



Une place à la table des négociations internationales :

Les gouvernements
locaux au cœur de la
prise de décisions de
l'agenda mondial



Un lugar en la mesa global: Los gobiernos locales como tomadores de decisiones en la agenda mundial



A seat at the global table: Local governments as decision-makers in world affairs



Une place à la table des négociations internationales : Les gouvernements locaux au cœur de la prise de décisions de l'agenda mondial



Um lugar na mesa global: Os governos locais como tomadores de decisões na agenda mundial



Miguel Ángel Mancera Espinosa

Jefe de Gobierno de la Ciudad de México
Mayor of Mexico City
Maire de la Ville de Mexico
Chefe de Governo da Cidade do México

Cuahtémoc Cárdenas Solórzano

Coordinador General de Asuntos Internacionales
General Coordinator of Foreign Affairs
Coordinateur Général des Affaires Internationales
Coordenador Geral de Assuntos Internacionais

**JEFATURA DE GOBIERNO
DE LA CIUDAD DE MÉXICO**

Coordinación General de Asuntos Internacionales

THE MEXICO CITY GOVERNMENT

General Coordination of Foreign Affairs

GOVERNEMENT DE LA VILLE DE MEXICO

Coordination Générale des Affaires Internationales

CHEFIA DE GOVERNO DA CIDADE DO MÉXICO

Coordenação Geral de Assuntos Internacionais

República de Chile 6

Centro Histórico, Delegación Cuauhtémoc 06010
Ciudad de México.

www.internacionales.cdmx.gob.mx

Mauricio Rodas Espinel

Alcalde del Distrito Metropolitano de Quito
Mayor of the Metropolitan District of Quito
Maire du District Métropolitain de Quito
Prefeito do Distrito Metropolitano de Quito

Cristian Espinosa Cañizares

Director Metropolitano de Relaciones Internacionales
Director of Foreign Affairs
Directeur Métropolitain des Relations Internationales
Diretor Metropolitano de Relações Internacionais

**MUNICIPIO DEL DISTRITO
METROPOLITANO DE QUITO**

Dirección de Relaciones Internacionales

**MUNICIPALITY OF THE METROPOLITAN
DISTRICT OF QUITO**

Office of Foreign Affairs

**MUNICIPALITÉ DU DISTRICT
MÉTROPOLITAIN DE QUITO**

Direction des Relations Internationales

**MUNICÍPIO DO DISTRITO
METROPOLITANO DE QUITO**

Direção de Relações Internacionais

Venezuela entre Chile y Espejo
Palacio Municipal
Quito, 17-01-355, Ecuador

www.quito.gob.ec

Andrew Stanley

Jefe de la Delegación de la Unión Europea en México
Head of the European Union Delegation in Mexico
Chef de la Délégation de l'Union Européenne au
Chefe da Delegação da União Européia no México

**DELEGACIÓN DE LA UNIÓN
EUROPEA EN MÉXICO**

**DELEGATION OF THE EUROPEAN
UNION IN MÉXICO**

**DÉLÉGATION DE L'UNION
EUROPÉENNE AU MEXIQUE**

DELEGAÇÃO DA UNIÃO EUROPEIA NO MÉXICO

Paseo de la Reforma 1675, Lomas de Chapultepec
V Sección, 11000, Ciudad de México.

eeas.europa.eu/delegations/mexico_es

ESPAÑOL

*Un lugar en la mesa global:
los gobiernos locales
como tomadores de decisiones en la agenda
mundial*

Primera edición 2017

Este libro ha sido realizado, sin fines de lucro, por la Coordinación General de Asuntos Internacionales de la Jefatura de Gobierno de la Ciudad de México, México y la Dirección de Relaciones Internacionales del Distrito Metropolitano de Quito, Ecuador, con el apoyo financiero del Instrumento de Colaboración de la Unión Europea. Las opiniones expresadas en él son responsabilidad exclusiva de los autores y no reflejan en modo alguno la posición oficial de los socios y colaboradores, ni de la Comisión Europea, ni de los Estados miembros de la Unión Europea.

© Derechos Reservados

Gobierno de la Ciudad de México,
México
Distrito Metropolitano de Quito,
Ecuador
2017

La reproducción total o parcial de los contenidos de este libro está permitida y aconsejada, siempre y cuando se cite la fuente.

ENGLISH

*A seat at the global table: local governments
as decision makers for the world affairs*

First Edition 2017

This book has been made, not for profit, by the General Coordination of International Affairs of the Mexico City Government Headquarters, Mexico and the Directorate of International Relations of the Metropolitan District of Quito, Ecuador, with the financial support of the Instrument of Collaboration of the European Union. The opinions expressed here are the sole responsibility of the authors and do not reflect in any way the official position of the partners and collaborators, the European Commission, or the Member States of the European Union.

© All rights reserved

México City Government, México
Metropolitan District of Quito,
Ecuador
2017

The total or partial reproduction of the contents of this book is allowed and advised, as long as the source is cited.

FRANÇAIS

*Une place sur l'échiquier mondial : les
gouvernements locaux preneurs de décisions
dans l'agenda mondial*

Première édition 2017

Ce livre a été réalisé, sans but lucratif, par la Coordination Générale des Affaires Internationales de la Ville de Mexico, Mexique, et la Direction des Relations Internationales du District de Quito, Équateur, avec le soutien financier de l'Instrument de Coopération au Développement de l'Union Européenne. Les opinions exprimées sont de la responsabilité exclusive des auteurs et ne reflètent d'aucune façon la position officielle des partenaires et des collaborateurs, ni de la Commission Européenne, ni des États-membres de l'Union Européenne.

© Droits Réservés

Gouvernement de la Ville de Mexico,
Mexique
District Métropolitain de Quito,
Équateur
2017

La reproduction totale ou partielle du contenu de ce livre est autorisée et conseillée, sous réserve d'en citer la source.

PORTUGUÊS

*Um lugar na mesa global:
os governos locais como tomadores
de decisões na agenda mundial*

Primeira edição 2017

Este livro foi produzido, sem fins lucrativos, pela Coordenação Geral de Assuntos Internacionais da Chefia de Governo da Cidade do México, México, e pela Direção de Relações Internacionais do Distrito Metropolitano de Quito, Equador, com o apoio financeiro do Instrumento de Cooperação da União Europeia. As opiniões nele expressadas são responsabilidade exclusiva dos autores e não refletem de nenhum modo a posição oficial dos sócios e colaboradores, nem da Comissão Europeia, nem dos Estados membros da União Europeia.

© Direitos Reservados

Governo da Cidade do México,
México
Distrito Metropolitano de Quito,
Equador
2017

A produção total ou parcial do conteúdo deste livro é permitida e aconselhada, sempre e quando a fonte for citada.

**Coordinación general/General Coordination/
Coordination générale/Coordenação geral/**
Braulio Antonio Díaz Castro

**Coordinación editorial/Editorial Coordination/
Coordination éditoriale/Coordenação editorial**
Paola Andrea Arjona Caycedo
Víctor Hugo García Zapata
María Lorena Ponce Hernández

Autor /Author/ Auteur/Autor
Federico Salmerón Escobar

**Diseño gráfico/Graphic Design/
Conception graphique/Desenho gráfico**
Andrés Mario Ramírez Cuevas

Fotografías/Photography/Photographies/Fotografias
Cortesía del Distrito Metropolitano de Quito
y del Gobierno de la Ciudad de México/
Courtesy of the Metropolitan District of Quito
and the Government of Mexico City/
Courtoisie du District Métropolitain de Quito
et du Gouvernement de la Ville de Mexico/
Cortesía do Distrito Metropolitano de Quito
e do Governo da Cidade do México

Índice/Index/Sommaire/Indice

ESPAÑOL	Un lugar en la mesa global Los gobiernos locales como tomadores de decisiones en la agenda mundial	6
ENGLISH	A seat at the global table: Local governments as decision-makers in world affairs	40
FRANÇAIS	Une place à la table des négociations internationales : Les gouvernements locaux au cœur de la prise de décisions de l'agenda mondial	74
PORTUGUÊS	Um lugar na mesa global: Os governos locais como tomadores de decisões na agenda mundial	108
	Anexo 1: Participantes del proceso	146
	Siglas y Abreviaturas	149
	Agradecimientos	150

Index

Prologue	76
Présentation	78
Résumé	80
PREMIÈRE PARTIE – Description du processus	84
Antécédents et objectifs du document	85
Méthodologie, acteurs consultés et feuille de route	87
DEUXIÈME PARTIE – Enjeux et opportunités	90
Développement urbain : enjeux et opportunités	91
L'internationalisation irréversible des gouvernements locaux	92
Les gouvernements locaux au sein des agendas mondiaux	94
TROISIÈME PARTIE – Dix idées pour une place à la table des négociations internationales	96
Axe 1 : Notre valeur ajoutée : qu'apportons-nous à la table des négociations internationales ?	97
Axe 2 : Pourquoi faut-il un changement de gouvernance à l'échelle mondiale ?	100
Axe 3 : Notre demande d'établissement d'un Plan d'Action	102
QUATRIÈME PARTIE – Évolution du processus post-Habitat III	106



Prologue

Miguel Ángel Mancera Espinosa
 Chef du Gouvernement de la Ville de Mexico

L'année 2016 a été, sans aucun doute, une année où l'on a senti un précédent de changements pour l'influence mondiale des villes. Les réunions préparatoires pour la Troisième Conférence des Nations Unies sur le Logement et le Développement Urbain Durable, Habitat III, ont ouvert pour la première fois des espaces de discussion et de négociation, ainsi que des mécanismes de dialogues sur les priorités urbaines impulsées par la vision des acteurs locaux.

Avec cette certitude, la Ville de Mexico a reçu la Réunion Thématique d'Habitat III, qui s'est tenue du 9 au 11 mars sous le titre « Financer le développement urbain : le défi du millénaire », et qui a impliqué plus de 500 participants pour analyser l'importance de consolider les processus de décentralisation et d'autonomie locale, et le renforcement des capacités financières et institutionnelles des gouvernements locaux comme un des thèmes les plus sensibles pour le futur urbain. Les résultats de ce processus de réflexion ont servi d'intrants officiels inclus dans le Nouvel Agenda Urbain approuvé à Quito en octobre dernier.

De plus, le Gouvernement de la Ville de Mexico, en sa qualité de coordinateur de l'Alliance Euro Latino-Américaine de Coopération entre les Villes, AL-LAs, avec le soutien de l'Union Européenne, et avec les Cités et Gouvernements Locaux Unis, CGLU ; le Groupe de Travail

Global des Leaders Locaux et Régionaux, GFT ; et le District Métropolitain de Quito, a mis en place pendant les mois de février et d'octobre un processus de débat sur la place des villes et des gouvernements locaux dans le système de gouvernance mondiale. « Une place sur l'échiquier global : les gouvernements locaux preneurs de décisions au niveau mondial » a mis au jour le grand apport des gouvernements locaux face aux défis globaux, mais a aussi diffusé un message clair sur l'irréversible internationalisation des gouvernements locaux qui, unis, ont conduit les maires du monde à Habitat III.

Exiger une place pour les gouvernements locaux sur l'échiquier mondial implique de prendre en compte l'existence d'un espace de représentation effectif devant le Système des Nations Unies qui mette en valeur l'expérience des gouvernements locaux comme les responsables de l'implantation des politiques publiques et comme ceux qui comptent sur la légitimité démocratique, la proximité et l'entente avec les acteurs du territoire.

Depuis la ville de Mexico, nous continuerons à insister dans ce sens, pour apporter au monde un changement effectif dans la manière de mener les relations internationales, soutenant une vision stratégique et de politique publique, avec l'appui de la participation citoyenne, la transparence et le contrôle des citoyens que nous servons.



Mauricio Rodas Espinel
Maire du District Métropolitain de Quito

L'Assemblée Mondiale des Autorités Locales et Régionales II qui s'est tenue un jour avant la Conférence sur le Logement et le Développement Urbain Durable – Habitat III, à Quito, est un événement historique pour le rôle que s'approprient à jouer les gouvernements locaux et régionaux dans la mise en œuvre du Nouvel Agenda Urbain.

Après un long processus de coordination entre différents réseaux de villes et le Groupe de Travail Global, GTF, dirigé par Cités et Gouvernements Locaux Unis, CGLU, le fait de prendre en compte le point de vue des villes s'est posé, afin d'enrichir le débat autour du rôle de l'urbanisme et du développement pour le bienfait de la majorité de la population mondiale que vit déjà dans des centres urbains. Une série de propositions, d'engagements et de souhaits a été formulée, de telle manière que nous pouvons avancer vers un idéal de développement urbain durable qui se doit d'être inclusif et plus équitable.

Comme œuvre concrète témoignant de l'influence de l'Alliance Euro Latino-Américaine de Coopération entre les Villes, AL-LAs, nous avons réussi à élaborer entre les différents acteurs des villes un document qui pose la nécessité que les gouvernements locaux aient un rôle central dans la mise en œuvre du Nouvel Agenda Urbain, qui ne soit pas uniquement dirigé par des processus au niveau local, mais également par la participation dans la prise de décision au niveau global.

En tant que maire de Quito, ville siège de la Conférence d'Habitat III et de L'Assemblée Mondiale des Autorités Locales et Régionales II, j'ai eu l'honneur, avec 18 maires de villes du monde, de présenter publiquement le présent document et de le remettre au Secrétaire Général

des Nations Unies, Ban Ki-moon. Dans cette proposition nous exigeons la reconnaissance des gouvernements locaux et régionaux dans la gouvernance mondiale de l'administration urbaine. Agir depuis le local pour résoudre des problèmes mondiaux est aussi important que créer depuis le niveau mondial un agenda qui sera mis en œuvre au niveau local, dans les villes.

Le fait d'être désigné pour la deuxième fois comme Co-président Mondial des Cités et des Gouvernements Locaux Unis (CGLU) est assurément une grande responsabilité pour continuer à travailler et consolider la voix des villes dans le concert international de débats sur les problèmes du développement urbain.

En conséquence, nous posons comme objectif de parvenir à ce que les gouvernements locaux disposent d'un rôle concret dans le cadre institutionnel des Nations Unies pour l'évaluation et le suivi de la mise en œuvre du Nouvel Agenda Urbain. C'est un grand défi pour lequel nous sommes nombreux à nous engager, depuis différents réseaux de villes, et particulièrement parmi CGLU, afin de travailler de manière conjointe et d'obtenir des résultats concrets pour tous les citoyens.

Nous considérons comme une grande victoire des gouvernements locaux l'intégration claire et spécifique du Droit de la Ville dans le Nouvel Agenda Urbain. La mission de Quito est représenter un vaste groupe de villes distinctes par leurs régions, leurs types et leurs tailles, dans le processus de mise en œuvre du Nouvel Agenda Urbain, afin d'atteindre de manière effective de nouvelles formes d'urbanisme, des villes plus humaines et modernes pour le bienfait de la population mondiale.

Présentation

Ce document présente le processus réalisé au cours des cinq derniers mois avec des représentants de gouvernements locaux, régionaux et réseaux internationaux d'Amérique, Europe, Asie et Afrique, qui a abouti à la rédaction d'une liste de dix idées classées sous forme de système s'articulant autour de 3 grands axes : i) Notre valeur ajoutée : qu'apportons-nous à la table des négociations internationales ?, ii) Pourquoi faut-il un changement de gouvernance à l'échelle mondiale ? et iii) Notre demande d'établissement d'un Plan d'Action.

Progressivement, les gouvernements locaux et régionaux ont peu à peu renforcé leurs capacités d'influence sur ces agendas ; toutefois, les effets de cette influence sont encore faibles, notamment en raison des ressources et de l'expérience dont ils disposent en matière de politique internationale, qui restent limitées et doivent être développées.

Dans un tel contexte, le Gouvernement de la Ville de Mexico et le District Métropolitain de Quito, par le biais de l'Alliance euro-latino-américaine de coopération entre les villes, AL-LAs, avec le soutien financier de l'outil de collaboration de l'Union européenne, a dirigé le processus « Une place à la table des négociations internationales : les gouvernements locaux au cœur de la prise de décisions de l'agenda mondial ». Celui-ci a pour but de contribuer à l'amélioration du système mondial de gouvernance par l'internationalisation des gouvernements locaux et régionaux, afin de faire face aux enjeux et opportunités du développement urbain et de la globalisation mondiale.

Les années 2015 et 2016 ont représenté, pour la communauté internationale, un important processus de débat et d'approbation d'agendas décisifs dans le cadre des processus de développement d'ici au 2030, qui ont, eux mêmes, une nette influence sur les villes, les territoires et les politiques publiques que mettent en place leurs gouvernements.

Le document se divise en 4 parties. La première met en évidence les antécédents, le but, la méthodologie, les acteurs consultés et la feuille de route sur laquelle se base le processus. La deuxième vise à établir le contexte permettant au lecteur d'analyser les opportunités et les enjeux que constitue le développement urbain pour les gouvernements locaux, la mondialisation irréversible des gouvernements locaux, ainsi que le rôle de ceux-ci dans les agendas mondiaux. La troisième établit une liste de dix idées, qui placent les gouvernements locaux au cœur de la prise de décisions au niveau mondial. La quatrième invite les gouvernements locaux et régionaux à saisir les opportunités que représente le post-Habitat III, afin de poursuivre le dialogue et le travail d'influence en vue d'améliorer, entre autres, les processus d'internationalisation des gouvernements locaux et régionaux, la gouvernance mondiale et le financement des villes.

Résumé

1. Ce document a pour but de contribuer à l'amélioration du système mondial de gouvernance par l'internationalisation des gouvernements locaux et régionaux, afin de faire face aux enjeux et opportunités du développement urbain et de la globalisation mondiale. Pour cela, les gouvernements locaux doivent jouer un rôle central au sein du Nouvel Agenda Urbain, non seulement en dirigeant les processus au niveau local, mais aussi en participant à la prise de décisions au niveau mondial.

1. Le présent document est le résultat du processus « Un place à la table des négociations mondiales : les gouvernements locaux au cœur de la prise de décisions de l'agenda mondial », mis en œuvre par le Gouvernement de la Ville de Mexico et le District Métropolitain de Quito par le biais de l'Alliance euro-latino-américaine de coopération entre les villes, AL-LAs, avec le soutien financier de l'outil de collaboration de l'Union européenne.

2. Son élaboration est le fruit d'un processus intense, pluriel, dynamique, participatif et inclusif, mené en 2016, auquel ont participé plus de 100 représentants de gouvernements locaux, régionaux et réseaux internationaux d'Amérique, Europe, Asie et Afrique, qui a permis de débattre, réunir et classer les informations recueillies sur la base : i) des apports des participants aux trois séminaires tenus à Paris le 5 juillet, à Barcelone le 7 juillet et à Bogota le 12 octobre, ii) du travail d'un groupe rédacteur qui, grâce au soutien d'un expert financé par l'Union européenne, a élaboré une liste de dix idées proposées et iii) de la mise en place d'une stratégie de socialisation de ces dix idées qui a favorisé l'enrichissement du texte à l'aide d'opinions, suggestions et commentaires de nombreuses personnes et experts du monde entier. Et ce, à travers de plus de 20 entretiens, de la communauté d'experts AL-LAs (www.proyectoallas.net) et de la

diffusion du document en quatre langues sur les réseaux internationaux des gouvernements locaux.

3. Par ailleurs, le document reprend et enrichit certaines propositions du Groupe de travail mondial de dirigeants locaux et régionaux (GTF : Global Task Force, en anglais) réalisées lors des discussions de préparation d'Habitat III : « L'engagement de Bogota et l'agenda d'action » du 5e Sommet mondial des dirigeants locaux et régionaux de CGLU, ainsi que la « Déclaration de la deuxième Assemblée mondiale des gouvernements locaux et régionaux lors de la troisième Conférence des Nations Unies sur le logement et le développement urbain durable (Habitat III) ».

4. Le 16 octobre, lors d'un événement médiatique précédant l'inauguration de la Conférence des Nations Unies sur le logement et le développement urbain durable (Habitat III), le maire de Quito, Mauricio Rodas, en compagnie de 18 de ses homologues du monde entier, a rendu public un document de positionnement politique. À la suite de cette présentation, M. Rodas a remis au Secrétaire général des Nations Unies, Ban Ki-moon, les dix idées recueillies dans un texte intitulé « Une place à la table des négociations internationales : les gouvernements locaux au cœur de la prise de décisions au niveau mondial », organisé et articulé autour de 3 grands axes :



« Nous demandons à nos dirigeants mondiaux de créer une place à la table des négociations internationales pour les gouvernements locaux afin de continuer de démontrer que nos capacités, notre engagement et notre leadership sont des éléments clés de la recherche d'un avenir meilleur pour la planète ».

Parks Tau, Président du réseau mondial des Cités et Gouvernements Locaux Unis, CGLU.

Axe 1 : Notre valeur ajoutée : qu'apportons-nous à la table des négociations internationales ?

1. Une profonde connaissance urbaine et territoriale.

Les gouvernements locaux et régionaux disposent d'une grande connaissance territoriale, métropolitaine et urbaine, et peuvent donc répondre aux enjeux et défis du développement global et urbain à l'échelle mondiale. Il faut renforcer le rôle des autorités locales dans la mise en place, l'évaluation et mesure de l'impact au niveau territorial du Nouvel Agenda Urbain, ainsi que prendre en compte les besoins des citoyens dans l'élaboration de stratégies et d'approches intégrales pour le développement urbain durable.

2. Les plus proches des citoyens. La légitimité démocratique des gouvernements locaux se fonde sur leur relation directe avec les citoyens. Ceux-ci sont les premiers à fournir une réponse efficace aux défis que représente une société à la diversité et pluralité culturelle grandissante et qui requiert la mise en place de processus davantage participatifs et interactifs. Il faut renforcer le « Droit à la ville », notamment le rôle de la femme à participer de manière effective à tous les sujets liés au développement durable, en garantissant l'égalité des chances, afin de renforcer l'habitabilité et les relations urbaines et sociales de nos villes.

3. Laboratoires d'innovation et de connaissance.

Les villes sont devenues des centres de connaissances et de talent, dont la capacité à fournir des solutions innovantes et créatives à des problèmes concrets n'est plus à démontrer. Ces dernières disposent, pour la plupart, de qualités multiculturelles, d'une capacité d'inclusion sociale et d'un potentiel de croissance économique. Il faut néanmoins aller plus loin dans ce processus et mettre en place des actions transversales et

multisectorielles en vue de fournir une solution aux défis lancés par les agendas mondiaux.

Axe 2 : Pourquoi faut-il un changement de gouvernance à l'échelle mondiale ?

4. Unité des gouvernements locaux et régionaux au niveau mondial.

L'internationalisation des gouvernements locaux et régionaux constituera un élément clé de l'implantation du Nouvel Agenda Urbain. Ces deux niveaux de gouvernement ont fait preuve d'une indéniable capacité de collaboration et d'interaction, et ce par la création de réseaux de travail de plus en plus participatifs. Il est donc indispensable de renforcer le dialogue politique, la coopération entre les villes et régions, ainsi que leur internationalisation pour travailler main dans la main avec les gouvernements nationaux et les organismes internationaux.

5. L'ère urbaine en tant que question transversale et globale.

Les gouvernements locaux et la société en général doivent impérativement s'impliquer dans le développement urbain durable en adoptant une vision stratégique globale et coordonner leurs actions au-delà du cadre local. Il faut donc favoriser leurs échanges en tant qu'interlocuteurs avec l'ONU, les banques de développement et autres organismes internationaux, afin de créer de nouveaux mécanismes et outils de financement pour le développement urbain durable.

6. Pour un changement de paradigme dans la gouvernance mondiale.

Le système de gouvernance mondiale n'est plus en mesure de faire face aux défis que traverse actuellement la planète car ils sont à la fois plus globaux et locaux. Un changement du système de gouvernance mondiale est nécessaire, pour développer un agenda urbain mondial basé sur la

cohabitation, la proximité et la résolution des problèmes concrets des citoyens, d'un point de vue plus horizontal et démocratique, en renforçant la coordination interadministrative à tous les niveaux.

Axe 3 : Notre demande d'établissement d'un Plan d'Action

7. Une place à la table des négociations internationales : deux voies complémentaires.

Habitat III offre de nouvelles possibilités d'établir et de débattre d'éventuelles voies pour que les autorités locales aient « Une place à la table des décisions de l'agenda mondial ». L'une de ces voies est notamment d'améliorer le rôle des gouvernements locaux et régionaux au sein du système international. L'autre est de renforcer l'organisation autonome et l'intégration propre des villes et autorités locales, afin qu'elles agissent à l'unisson au niveau mondial et puissent, par le biais de cette réorganisation, encourager la coordination de politiques publiques locales à vocation internationale en assumant des engagements concrets.

8. Les gouvernements centraux en faveur de l'internationalisation de l'échelle locale.

Les gouvernements nationaux sont des alliés fondamentaux de la stratégie visant à améliorer la gouvernance mondiale. La collaboration, la coordination, la reconnaissance mutuelle et l'assurance juridique et légale du rôle spécifique de chaque organe central, régional et local sont indispensables pour le développement de politiques intégrales applicables au niveau territorial, métropolitain et international. Il faut renforcer l'implication du pouvoir législatif et parlementaire afin de favoriser l'intervention des gouvernements locaux sur les questions internationales et développer leurs capacités à affronter les nouveaux défis urbains et territoriaux.

9. Professionnalisation des gouvernements locaux sur les questions internationales.

Le succès de l'implantation du Nouvel Agenda Urbain réside dans l'implication des gouvernements locaux, de la conception des actions à leur évaluation finale. Ceux-ci doivent néanmoins assumer l'engagement de se prémunir de politiques publiques de relations internationales et mettre en œuvre des stratégies de communication et de sensibilisation citoyenne sur l'importance de ces relations de coopération entre les villes et les régions.

10. Pour un nouveau statut au sein du système des Nations Unies.

Le succès du post-Habitat III dépendra principalement de l'implantation du Nouvel Agenda Urbain, qui devra fournir une solution à des défis considérables et à de nouvelles opportunités, notamment une régénération de l'organisation et la gestion des villes. Cela implique la mise en place d'un nouvel espace d'échange, de coopération et de dialogue entre les gouvernements locaux et le Système des Nations Unies et d'autres organismes et agences internationales, ainsi que la reconnaissance de l'Assemblée Mondiale des Gouvernements Locaux et Régionaux en tant qu'interlocuteur à part entière face à l'ONU sur toutes les questions relatives au développement durable.

Demander la création « d' une place à la table des négociations internationales » pour les villes et gouvernements locaux constitue, en soi, un processus complexe, qui sera indéniablement confronté à certaines réticences, mais qui doit impérativement être mené à bien pour répondre aux défis du Nouvel Agenda Urbain.

PREMIÈRE PARTIE

Description du processus



Antécédents et objectifs

Les grands processus d'urbanisation au niveau mondial transforment peu à peu notre mode de vie et le développement humain sur Terre, et ce comme jamais auparavant. Ces transformations génèrent de grands enjeux et défis pour les villes, sur des questions affectant directement les territoires, telles que : le changement climatique, les besoins grandissants d'infrastructures et de services de base, inégalité, les flux migratoires, etc. Pour y répondre, un nouvel modèle de gouvernance mondiale doit être mis en place, afin de tenir compte des gouvernements locaux, régionaux et de leurs réseaux sur toutes les questions liées aux Objectifs de Développement Durable (ODD) décrits dans l'Agenda 2030, mais aussi face aux opportunités que représente l'implantation du Nouvel Agenda Urbain (NAU) post-Habitat III.

« Plusieurs agendas sont actuellement en application et ils ont une influence évidente sur les villes et territoires, ainsi que sur les politiques publiques que développent leurs gouvernements. L'adéquation des solutions proposées aux besoins et intérêts réels des villes et territoires dépendra donc, en grande mesure, de la capacité d'influence des gouvernements sur la configuration de ces agendas. »¹

Le rapport Cardoso de 2004 reconnaît d'ailleurs que : « Le rôle que jouent les autorités locales est devenu prépondérant, tant dans les débats sur les politiques que sur la consécration des objectifs mondiaux des Nations Unies ». Nous célébrons aujourd'hui que la « Déclaration de Quito sur les villes durables et les établissements urbains pour tous » reconnaisse, entre autres, le droit à la ville, les contributions des gouvernements sous-nationaux et locaux dans la définition du Nouvel Agenda Urbain et de la seconde Assemblée mondiale des autorités locales et régionales.²

Néanmoins, la collaboration entre les gouvernements locaux, régionaux, leurs réseaux et la communauté internationale doit être renforcée, ce qui implique une prise de décisions conjointe et des échanges plus inclusifs. Cette relation doit prévoir une place à la table de

1. Agustí Fernández et María del Huerto Romero (2015). Document de référence du Forum international « Influence mondiale des villes », Alliance euro-latino-américaine de coopération entre les villes (AL-LAs). Montevideo, Uruguay. P. 23

2. Mécanisme par le biais duquel les gouvernements locaux et régionaux réalisent leurs apports conjoints aux processus Habitat II et III.



« Nous élaborons actuellement une proposition qui va changer le cours de la participation des gouvernements locaux sur le plan international... Nous présenterons cette initiative au Secrétaire général des Nations Unies comme un résultat concret de la 2nde Assemblée mondiale des autorités locales et régionales. »

Mauricio Rodas. Maire du District métropolitain de Quito et hôte de la Conférence Habitat III.

la définition des politiques, afin de permettre au collectif des gouvernements locaux de contribuer à et de s'engager pleinement en faveur de la politique mondiale.

Le présent document propose un ensemble de dix recommandations visant à améliorer cette gouvernance urbaine mondiale, et ce en renforçant l'internationalisation des villes et en donnant plus de poids aux autorités locales, non seulement par la direction des processus au niveau local mais aussi par la participation active au sein des espaces de prise de décisions à l'échelle internationale.

Le document est un « processus évolutif ». Les discussions, réflexions et la rédaction en soi reprennent les apprentissages du travail réalisé depuis des années par les principaux réseaux de villes s'étant penchés sur le sujet, tels que le Réseau mondial des Cités et Gouvernements Locaux Unis (CGLU)³ et le Groupe de travail mondial de dirigeants locaux et régionaux (GTF, en anglais)⁴, ainsi que les apports du travail réalisé en Amérique Latine par l'AL-LAs, Mercociudades et l'Union des capitales ibéro-américaines (UCCI).

Ainsi donc, le processus de discussion entamé continue sur cette nouvelle période post-Habitat III, étant donné que, malgré les progrès significatifs réalisés jusqu'à présent, il reste encore du chemin à faire pour améliorer de manière réelle et effective la gouvernance mondiale et consolider le rôle des autorités locales en tant que participants à l'élaboration et l'implantation de mesures et actions afin d'atteindre les objectifs fixés dans ces ambitieux agendas.

Au-delà de la contribution à la discussion sur le rôle que cherchent à assumer les gouvernements locaux sur le plan international et des recommandations concrètes pour que cette demande se concrétise en actions, le document vise aussi à accélérer le travail

3. CGLU est devenu le porte-parole et représentant mondial des gouvernements locaux autonomes et démocratiques, en charge de promouvoir leurs valeurs, objectifs et intérêts, par la coopération entre les gouvernements locaux et régionaux, face à la communauté internationale. Il est le descendant direct de la première Assemblée des villes et autorités locales, organisée dans le cadre d'Habitat II. Il agit également en tant que médiateur du Sommet mondial de dirigeants locaux et régionaux. Voir <https://www.cglu.org/es>

4. Le GTF est une coalition des principaux réseaux mondiaux de villes, gouvernements locaux et régionaux, présents dans le monde entier et organisés afin d'articuler une prise de position vis-à-vis d'Habitat III et de l'Agenda 2030. Voir www.gtf2016.org

d'influence globale démarré par la GTF. Il s'agit là d'un pari sur le moyen terme qui vise un engagement plus ferme et une implication locale au niveau mondial.

Méthodologie, acteurs consultés et feuille de route

Pour développer et élaborer ce document, une méthodologie propre et innovante a été adoptée, afin d'intégrer les opinions, idées et commentaires hautement qualifiés de plus de 100 représentants de gouvernements locaux, régionaux et de réseaux internationaux, experts et citoyens d'Europe, Asie, Afrique et Amérique.⁵

Ce processus a été facilité par le Gouvernement de la Ville de Mexico y et le District métropolitain de Quito par le biais de l'AL-LAs, en collaboration avec la GTF et CGLU, avec le soutien financier de l'outil de collaboration de l'Union européenne. Cet effort collectif a été fondamental pour le renforcement et le développement de la méthodologie, qui n'est autre que le travail conjoint et coordonné des nombreuses personnes qui ont permis d'enrichir et de définir ce document à partir d'un débat pluriel, dynamique, participatif et inclusif.

Parmi les activités réalisées dans le cadre du processus de construction du document, on peut souligner : les ateliers sur place, les entretiens, la révision documentaire et les débats en ligne. Celles-ci ont été réfléchies, lors d'un processus graduel, permettant d'enrichir et d'approfondir des recommandations concrètes pour consolider le rôle international des gouvernements locaux autour de 3 grandes recommandations :

- 1) Notre valeur ajoutée : qu'apportons-nous à la table des négociations internationales ?
- 2) Pourquoi faut-il un changement de gouvernance à l'échelle mondiale ? et
- 3) Notre demande d'établissement d'un Plan d'Action.

La présentation publique des dix idées a généré une importante répercussion politique et médiatique, renforçant ainsi la visibilité sur les réseaux et dans les médias⁶, élément indispensable pour améliorer et alimenter ce document « évolutif », étant donné que le processus devra indéniablement continuer après le Sommet de Quito d'Habitat III.

5. Des représentants de gouvernements locaux et régionaux y ont participé, à savoir : Argentine, Autriche, Belgique, Brésil, Canada, Colombie, Corée du Sud, Costa Rica, Équateur, Espagne, États-Unis, France, Guatemala, Pays-Bas, Honduras, Angleterre, Italie, Mexique, Paraguay, Pérou, Royaume-Uni, Afrique du Sud, Uruguay, Paraguay et Venezuela. Ainsi que les réseaux internationaux : AL-LAs, C40, CCRE, CGLU, CUF, EUCLID NETWORK/ADB, FAMSÍ, FLACMA, FMDV, GTF, ICLEI, MERCOCIUADAS, METROPOLIS, PLATFORMA, UCCI, VNG International. La liste complète des participants peut être consultée en Annexe 1.

6. Consulter www.proyectoallas.net

Feuille de route du processus

Jun-juillet 2016

Réalisation de 20 entretiens à des représentants de gouvernements locaux et régionaux, réseaux internationaux et spécialistes en la matière.

Paris

5 juillet 2016

Premier séminaire organisé en collaboration avec la Mairie de Paris auquel ont participé des représentants de gouvernements locaux et réseaux d'Amérique Latine, d'Europe et de la GTF, pour la présentation et validation de la structure du document, la réflexion des idées préliminaires et la définition de la portée, ainsi que la feuille de route à suivre.

Barcelone

7 juillet 2016

Second séminaire en collaboration avec la Métropole de Barcelone et l'Institut barcelonais d'études internationales (IBEI), au cours duquel ont été présentées les principales conclusions du séminaire de Paris et se sont poursuivis les débats sur le sujet avec divers représentants de métropoles d'Amérique du Nord, Amérique Latine, Afrique, Europe et Asie.⁷

Juillet-octobre 2016

Rédaction de dix idées par un groupe de travail.⁸

Recueil et révision de documents, revues et cahiers publiés sur des sites Web internationaux et réseaux spécialisés en la matière (certaines propositions du GTF réalisées lors des discussions de préparation d'Habitat III : « L'engagement de Bogota et l'agenda d'action » du 5e Sommet mondial des dirigeants locaux et régionaux de CGLU, ainsi que la « Déclaration de la deuxième Assemblée mondiale des gouvernements locaux et régionaux lors de la troisième Conférence des Nations Unies sur le logement et le développement urbain durable, Habitat III »).

7. Cette activité a eu lieu dans le cadre du séminaire « Les métropoles et l'Agenda mondial, les relations internationales stratégiques des grandes villes et les métropoles en tant que politiques publiques »,

8. Composé de : Federico Salmerón, Consultant Internationale, Emilia Saiz, CGLU-Global Task Force; Eugene Zapata, ex-chef de l'Unité AL-LAs Gouvernement de la Ville de Mexico, Wouter Boesman, PLATFORMA, Renske Steenbergen, Groupe de travail CIB-CGLU; et Cristian Espinosa, Coordinateur des affaires internationales, Quito, Équateur.

Septembre 2016

Prolongement de la consultation des dix idées aux membres de réseaux internationaux de gouvernements locaux, spécialistes, experts et citoyens en général, inscrits à la communauté d'experts du réseau AL-LAs, disponibles sur www.proyectoallas.net et sur leurs forums de discussion.

Bogota**12 octobre 2016**

Troisième atelier dans le cadre du 5e Sommet mondial de dirigeants locaux et régionaux de CGLU afin de consolider la version finale des dix idées avec la participation de représentants l'AL-LAs et la Global Task Force.

Quito**16 octobre 2016**

Événement médiatique formel de présentation des dix idées par M. Mauricio Rodas Espinel, Maire du District métropolitain de Quito, aux côtés de 18 autres maires et présidents de réseaux.⁹

Remise formelle des dix idées, origine du document « Une place à la table des négociations internationales : les gouvernements locaux au cœur de la prise de décisions au niveau mondial » par le maire de Quito, Mauricio Rodas, au Secrétaire général de Nations Unies, M. Ban Ki-moon.

⁹. Le Chef du Gouvernement de la Ville de Mexico et Coordinateur de AL-LAs, la Maire de Madrid et Présidente de l'UCCI, le Maire de Montréal et Président de METROPOLIS, le Président de CGLU, l'Intendante de Rosario, l'Intendant de Montevideo, le Maire de Strasbourg, la maire de Maastricht, le Maire de Santander, le Préfet de Belo Horizonte, le Maire de La Paz, la Maire de Caracas, le Maire de Medellín, le Maire de San José, le Maire de Cazorla, le Maire de Tegucigalpa, l'Adjoint au maire de Paris et le représentant de la Ville d'Asunción.

DEUXIÈME PARTIE

Enjeux et opportunités



Développement urbain : enjeux et opportunités

En 2014, 54 % de la population mondiale (7,2 milliards d'habitants) vivait dans une zone urbaine. Ce pourcentage devrait atteindre 66 % en 2050 (la population mondiale sera alors de 9,5 milliards d'habitants), soit une augmentation de 2,4 milliards de personnes vivant en ville ou dans une zone urbaine au cours des 35 prochaines années. Cette augmentation considérable de l'urbanisation mondiale au cours des prochaines décennies se concentrera sur des régions telles que l'Amérique Latine, l'Afrique et l'Asie. La densité urbaine variera, par ailleurs, considérablement suite au processus d'urbanisation non contrôlé qui se produit actuellement dans les différentes régions du monde. En 2014, la plupart des mégalofoles et des grandes villes se situaient dans l'hémisphère sud : 21 mégalofoles et 32 grandes villes, alors que dans l'hémisphère nord, ce nombre était nettement inférieur : 7 mégalofoles et 12 grandes villes. Ces chiffres mettent en évidence l'ampleur des enjeux auxquels les gouvernements locaux et leurs autorités seront confrontés dans un futur très proche, ainsi qu'à des situations de ressources de plus en plus limitées et un besoin grandissant d'améliorer la qualité des services que ceux-ci fournissent aux citoyens.

À l'heure actuelle, la majeure partie des villes du monde ne sont pas prêtes à affronter les défis pluridimensionnels qu'implique cette urbanisation mondiale à grande vitesse, tels que le logement, les infrastructures et services de base, la pauvreté urbaine, la pression des mouvements migratoires, l'accessibilité urbaine, l'inégalité des sexes, le renforcement du rôle de la femme, les ressources énergétiques, les risques du changement climatique, le chômage (surtout chez les plus jeunes), la cohésion sociale, le manque d'éducation et l'accès à une santé publique de qualité, entre autres.

Face à ces problèmes, les autorités locales ne disposent pas des systèmes de financement adéquats, des outils techniques appropriés et des politiques publiques urbaines permettant de fournir une solution aux défis lancés par une communauté internationale en quête de villes plus durables, inclusives et sûres pour tous.



« En tant que villes, il est de notre devoir de mettre un visage humain et d'impliquer les citoyens dans les grands débats internationaux. Surtout au cours de cette ère du savoir ».

Daniel Martínez, Maire de Montevideo.

D'autre part, les villes sont des zones de savoir, d'innovation et de production, trois éléments clés pour générer des villes plus prospères au travers d'un programme urbain intégral. Bien gérés, les processus d'urbanisation peuvent servir de moteur du changement, en générant une croissance économique inclusive, écologique et dans l'égalité des chances pour tous.

L'implantation de l'Agenda 2030 et du Nouvel Agenda Urbain offre aux villes la possibilité unique de générer un changement dans la façon de comprendre le développement urbain durable, en favorisant la gestion des ressources énergétiques appropriées pour la protection de l'environnement ; ainsi qu'une gestion adéquate de l'emploi et des mouvements migratoires à l'échelle internationale ; une éducation et une santé publiques pour tous ; l'égalité des sexes ; de nouveaux systèmes et instruments de financement municipal et régional ; et une nouvelle gouvernance multinationaux qui réponde efficacement et correctement aux besoins réels des citoyens.

L'internationalisation irréversible des gouvernements locaux

L'émergence des gouvernements locaux et régionaux, ainsi que de leurs réseaux, sur la scène internationale, est un processus qui s'étend et se généralise rapidement. À l'heure actuelle, un gouvernement local ne peut exercer pleinement ses compétences, fournir les services publics, promouvoir sa capacité de production ou développer le modèle de ville ou territoire qu'il souhaite mettre en œuvre sans l'intervention d'autres acteurs étrangers. Les relations internationales sont aujourd'hui, pour chaque ville, municipalité ou territoire, un espace vital d'apprentissage et d'opportunité.

Le développement urbain de la planète a conduit les gouvernements sous-nationaux à créer des liens internationaux, que ceux-ci soient de coopération, d'échange d'expériences ou d'influence dans les espaces de débat sur des sujets aussi divers que : la gestion des risques, la santé, la mobilité, la lutte contre le changement climatique, la durabilité, l'inclusion sociale, la migration, entre autres. Actuellement, la moindre question de l'agenda local est nourrie, enrichie et renforcée par l'approche internationale.¹⁰

Pour offrir une valeur ajoutée réelle et avoir des perspectives d'impact et durabilité, les relations internationales d'une ville ou d'un territoire doivent se produire dans un cadre stratégique explicite. L'activité internationale ne doit pas être le fruit d'actions isolées, spontanées et s'articulant autour de projets concrets, mais d'une politique publique en lien avec la spécificité du territoire et sa planification stratégique.

10. Suárez, E. et Zapata, E. D. (mai-août 2015). Gouvernements locaux : acteurs internationaux. Revue mexicaine de politique étrangère, n 104, p. 11.

« Les villes sont les moteurs de la croissance, des centres de diversité et des foyers de créativité et nous devons mettre à profit leur potentiel pour créer un monde meilleur ».

Ban Ki-moon, Secrétaire général des Nations Unies.
Discours d'inauguration de la Conférence Habitat III.



L'internationalisation d'une ville et/ou d'un gouvernement local ne doit pas être l'expression de la volonté personnelle ou l'envie d'un maire ou d'une autorité en fonctions. Comme toute politique publique, celle-ci requiert l'utilisation de ressources appropriées pour se développer de manière professionnelle et efficace. Pour cela, il faut disposer de bureaux et de personnel qualifié, de ressources techniques et financières, ainsi que de mécanismes d'évaluation de leurs résultats et impact.

La professionnalisation de l'action extérieure requiert par ailleurs que les différents domaines ou départements du gouvernement disposent d'espaces et de canaux officiels de communication interne et de coordination afin d'éviter la dispersion et les doublons. Les relations internationales d'un gouvernement local doivent couvrir de manière transversale toute l'administration.

Afin de se consolider en tant que politique publique à part entière, celle-ci devra intégrer et organiser les différents acteurs (société civile, leaders d'opinion, secteur académique et secteur privé) opérant sur le territoire. Pour cela, il faut non seulement mettre en place des mécanismes de participation citoyenne en matière d'internationalisation, mais aussi des instruments appropriés d'articulation multiacteurs sur des projets concrets, de transparence et d'élaboration de comptes-rendus. Assumer cette approche, c'est donc reconnaître l'internationalisation en tant que question d'agenda public et en tant qu'exercice de gouvernance démocratique.

« Une plus grande implication au niveau mondial pour les gouvernements locaux doit être synonyme de création d'espaces de participation, de transparence, d'élaboration de comptes-rendus et de vie citoyenne ».

Manuela Carmena, Maire de Madrid et Présidente
de l'Union des capitales ibéro-américaines, UCCI.



Le nouveau millénaire urbain requiert un nouveau modèle territorial, qui mise sur un développement réellement plus durable, inclusif, juste, environnementalement durable, multiculturel et paritaire, qui garantisse le Droit à la ville pour tous. Si l'action internationale du gouvernement local ne contribue pas à implanter ce modèle, l'effort sera en vain. Il ne sera utile que s'il crée des opportunités pour garantir à la population une vie digne.

Bien que les gouvernements locaux bénéficient d'une reconnaissance de plus en plus importante en tant qu'acteurs clés dans les processus de développement au niveau international, leur capacité d'influence sur les agendas mondiaux reste limitée. Il faut donc

aujourd'hui mettre en œuvre d'importants efforts en faveur d'actions de lobbying et d'influence politique, afin de gagner du terrain, de développer notre visibilité et d'être considérés davantage comme des acteurs internationaux, en particulier vis-à-vis du Système des Nations Unies.

Quelle que soit sa taille, une ville ou un territoire reste, en soi, limité(e) en termes de capacité d'influence sur l'agenda mondial. Or, être acteur de l'agenda mondial, ce n'est pas seulement être « reconnu » ou « entendu » par d'autres, c'est aussi tisser des liens permettant de générer la masse critique suffisante pour participer à et influencer la prise de décisions sur des sujets les concernant, raison pour laquelle il est primordial de travailler en réseau.¹¹

Les gouvernements locaux au sein des agendas mondiaux

2015 est devenue l'année des grands accords internationaux en faveur de la protection de l'environnement de notre planète, la lutte contre le changement climatique, la promotion du développement durable au niveau mondial et le financement de l'agenda pour le développement. Cette année a marqué un tournant décisif dans les engagements mondiaux des pays visant à améliorer notre mode de croissance et la protection des modes de vie du monde :

- ▶ Lors de la troisième Conférence mondiale des Nations Unies, en mars dernier, à Sendai (Japon), a été adopté le « Cadre de Sendai pour la réduction des risques de catastrophe 2015-2030 », qui souligne, parmi d'autres grands accords, l'importance de la gestion des risques de catastrophes, la réduction du risque existant et la résilience de villes et territoires.
- ▶ En juillet, à Addis Abeba (Éthiopie), dans le cadre de la troisième Conférence internationale sur le financement du développement, a été adopté l'« Agenda d'action d'Addis Abeba », qui englobe des mesures et des pratiques à mettre en œuvre pour générer des investissements permettant l'implantation de l'agenda de développement durable à suivre dans les 15 ans à venir.
- ▶ En septembre, l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies a adopté l'« Agenda 2030 pour les Objectifs de Développement Durable ». Cette nouvelle stratégie déterminera les programmes de développement mondiaux pour les 15 ans à venir et établit 17 objectifs et 169 buts intégrés et indivisibles, qui couvrent les trois grands axes du développement durable : économique, social et environnemental.
- ▶ En décembre, lors de la 21^e Conférence des parties de la Convention-cadre des

11. Ces approches font partie des 12 messages sur « L'irréversible internationalisation des gouvernements locaux » formulés par l'Alliance euro-latino-américaine de coopération entre les villes (AL-LAS). Voir <https://www.proyectoallas.net/publicacion?id=1448473532890>

« Nous voulons disposer d'un lieu de représentation effective aux Nations Unies. À l'heure actuelle, nous sommes collaborateurs et conseillers mais il faut reconnaître qu'en tant que villes, nous sommes implantons les politiques publiques décidées au niveau mondial ».

Miguel Ángel Mancera, Chef du Gouvernement de la Ville de Mexico.



Nations Unies sur les changements climatiques (UNFCCC COP21), a été adopté l'Accord de Paris (France). Cet accord historique, signé par les États en septembre 2016, a pour objectif principal de maintenir le réchauffement de la température moyenne de ce siècle nettement en-dessous de 2 °C, tout en renforçant l'habitabilité des pays et régions afin d'être en mesure d'affronter les impacts du changement climatique.

La participation des gouvernements locaux au processus de formalisation et définition des Objectifs de Développement Durable de l'Agenda 2030, qui a duré plusieurs années et a bénéficié du soutien d'un groupe de travail dénommé Open Working Group on Sustainable Development Goals (OWG), est devenue d'une importance capitale suite à la reconnaissance de la Global Taskforce (GTF) des Gouvernements locaux et régionaux en tant qu'outil d'influence mondiale des villes.

L'un des principaux aboutissements de la GTF a été d'inclure un objectif axé sur le développement des villes et établissements urbains, l'ODD-11 Villes et communautés durables. À la base, cet objectif n'était pas prévu, il devait même être compris dans un autre. Sa non-inclusion aurait empêché la visualisation intersectorielle des grands enjeux des villes en matière de gestion urbaine, d'établissements précaires, d'accès au logement, d'accessibilité urbaine, de planification intégrée, de processus de participation urbaine, etc.

La GTF est, par ailleurs, intervenue non seulement sur les processus de négociation et de plaidoyer pour Habitat III et la définition du Nouvel Agenda Urbain, mais aussi dans chacun des réunions, formels ou informels, à cette fin. Grâce à ses apports, le Nouvel Agenda Urbain recueille, dans sa version finale, de claires références au rôle que doivent jouer les gouvernements locaux et régionaux en tant que collaborateurs nécessaires au développement de celle-ci ; l'amélioration du système d'association local-national basé sur la décentralisation, le respect du principe de subsidiarité, le droit à la ville, le renforcement du rôle de la femme dans la prise de décisions, le besoin d'un programme urbain intégral, notamment.

Les processus de discussion des grands accords globaux : le Cadre de Sendai, l'agenda d'Addis Ababa et l'Accord de Paris, mais surtout l'Agenda 2030 et le Nouvel Agenda Urbain, sont la preuve que les choses sont en train de changer et que les bases d'une grande « Convention-cadre mondiale » pour l'avenir de notre planète ont été établies. Toutefois, il faut continuer d'approfondir le travail et mettre en place des outils techniques et financiers qui permettent, entre autres nombreux enjeux, d'implanter ces actions et d'améliorer la gouvernance multinationaux.

TROISIÈME PARTIE

Dix idées pour une place à la table des négociations internationales



Axe 1 : Notre valeur ajoutée : qu'apportons-nous à la table des négociations internationales ?

01 Une profonde connaissance urbaine et territoriale

Les autorités locales sont dans une position unique pour partager connaissances techniques nécessaires pour affronter les enjeux et défis du développement global et urbain à l'échelle mondiale. De par leur connaissance territoriale, métropolitaine et urbaine, leurs compétences politiques et institutionnelles, leur implication et interaction avec l'ensemble des acteurs locaux, leur profonde connaissance de la réalité socio-économique du territoire et leur expérience en matière d'élaboration, implantation et évaluation de processus de développement local, les gouvernements locaux et régionaux disposent des critères institutionnels et des ressources techniques suffisantes pour être totalement en mesure d'appliquer le Nouvel Agenda Urbain. Toutefois, il faut encore améliorer les capacités techniques et de gestion de certaines villes pour obtenir un niveau de développement de politiques urbaines adéquat face aux nouveaux enjeux.

Ces sujets doivent, pour la plupart, être abordés sous un angle davantage territorial et métropolitain. Les gouvernements locaux ont une vision pragmatique qui leur permet de comprendre le contexte et les priorités de leurs villes et métropoles, devenant ainsi des acteurs indispensables à l'élaboration et la définition de stratégies intégrales de développement local à moyen et long terme. Il s'agit là d'un élément fondamental étant donné qu'ils disposent d'un accès direct aux données et informations relatives aux services de base, au logement et à tous les indices de la vie en ville. Nous demandons donc de :

- ▶ **Renforcer le rôle des autorités locales en matière d'implantation, d'évaluation et de mesure de l'impact du Nouvel Agenda Urbain au niveau territorial.**
- ▶ **Tenir compte de la capacité des autorités locales et des besoins des villes et des citoyens dans l'élaboration et la définition de stratégies et d'approches intégrées en faveur du développement urbain durable.**

02 Les plus proches des citoyens

La légitimité démocratique des gouvernements locaux se fonde sur leur relation directe avec les citoyens. Ceux-ci sont les premiers à fournir une réponse efficace aux défis que représente une société de plus en plus diversifiée et multiculturelle grandissante, qui requiert la mise en place de processus davantage participatifs et interactifs et conférant aux femmes le droit à participer de manière effective et dans l'égalité des chances. Les interactions avec les citoyens, favorisées par l'utilisation des réseaux sociaux, permettent aux gouvernements locaux d'être plus attentifs et de fournir une réponse plus rapide et efficace à leurs problèmes quotidiens, et d'atteindre ainsi le double objectif de crédibilité démocratique et d'implication dans la définition de la ville que nous souhaitons.

Les autorités locales intègrent, de plus en plus, dans leurs stratégies de développement, les citoyens et autres intervenants urbains tels que le secteur privé, académique, les organisations sociales, médias, agents culturels et leaders d'opinion, afin de renforcer l'implication et la participation de tous et, par conséquent, les relations et l'habitabilité urbaines et sociales. Ces processus de participation citoyenne sont complexes et peuvent s'améliorer, notamment dans les villes dont les ressources administratives sont limitées, mais ils s'avèrent essentiels pour permettre à tous les acteurs urbains et citoyens d'intervenir dans la prise de décisions en matière de planification et d'exécution de politiques urbaines. Le rôle des villes et métropoles est d'intégrer ces sensibilités et demandes au sein d'une vision globale bénéficiant à l'ensemble du territoire.

Dans un tel contexte d'instabilité économique mondiale et d'inégalités croissantes, les citoyens réclament des droits réels, qui leur permettent d'avoir accès à une ville pourvue des équipements, de la sécurité et des infrastructures nécessaires. Les gouvernements locaux ayant défendu, dans la mesure de leurs compétences et possibilités, le Droit à la ville en tant que politique publique locale reconnue par Habitat III, sont aujourd'hui nombreux. Nous demandons pour cela de :

- ▶ **Conférer davantage de pouvoir aux citoyens et aux acteurs urbains, par l'intermédiaire des gouvernements locaux, ceux-ci étant en charge de porter leurs demandes et besoins devant les autorités nationales et la communauté internationale, en favorisant la participation citoyenne proactive afin de « faire entendre » ceux qui, actuellement, ne sont pas entendus, et de « co-crée » des villes plus durables et inclusives pour tous.**
- ▶ **Renforcer le « Droit à la ville », notamment le droit de la femme à intervenir de manière effective en matière de développement durable, y compris en tant que leader dans la prise de décisions à tous les niveaux. Nous pourrions ainsi créer des villes pourvues de l'équilibre territorial, social et économique nécessaire, garantissant l'égalité des chances et des conditions pour tous.**

03 Laboratoires d'innovation et de connaissance

Les villes sont devenues des centres de talent, de connaissances et d'innovation, qui ont démontré leur capacité à fournir des solutions innovantes à des problèmes concrets. Cette capacité a été renforcée par l'échange d'expériences entre les villes et le développement de projets communs qui, quel que soit leur domaine, ont été mis en place avec succès dans de nombreuses zones urbaines. Ceci prouve donc que la coopération internationale et le partage des connaissances urbaines sont deux éléments « clés » de l'amélioration de nos villes.

Ces dernières sont, pour la plupart, multiculturelles et disposent d'une capacité d'inclusion sociale et d'un potentiel de croissance économique. Les gouvernements locaux sont, par conséquent, des véhicules indispensables à la mise en place d'un agenda de transformation global. L'innovation et les connaissances sont des outils fondamentaux pour mener à bien cette transformation et assurer la durabilité et l'inclusion dans les villes.

L'innovation et le changement de vision sont donc fondamentaux pour affronter les nouveaux enjeux qui apparaissent au niveau mondial et qui devront être pris en compte dans le développement de politiques urbaines de manière plus holistique. Un changement stratégique mondial doit être opéré si nous souhaitons réellement faire de nos villes un lieu inclusif, sûr, résilient et prospère, tel que défini dans le Nouvel Agenda Urbain.

Les gouvernements locaux peuvent diriger cette transformation, étant donné qu'ils disposent de l'expérience suffisante en matière de définition de politiques intégrales en faveur du développement urbain durable avec un impact immédiat sur la vie des citoyens. Ils bénéficient d'une vaste expérience de concertation multiacteurs et multiniveaux dans la pratique quotidienne de la gouvernance locale, basée sur des accords entre tout type d'acteurs. Les autorités locales sont, par ailleurs, en mesure d'établir le cadre de collaboration interadministratif nécessaire et créer des alliances avec le secteur privé et la société civile afin d'élaborer et implanter en commun des actions stratégiques fournissant une solution à ces défis. Pour cela, il faut :

- ▶ **Développer et renforcer les actions transversales et multisectorielles en vue de définir des politiques intégrales de développement urbain durable.**
- ▶ **Renforcer le rôle des autorités locales pour qu'elles puissent établir le cadre de collaboration interadministratif nécessaire et créer des alliances avec le secteur privé et la société civile afin d'élaborer des actions stratégiques intégrées.**

« Nous, les gouvernements locaux, disposons non seulement de l'expérience, mais aussi des capacités qui peuvent faire la différence dans la vie des individus. Si dans les processus de prise de décisions au niveau mondial, les territoires ne sont pas pris en compte, il sera tout simplement impossible d'atteindre les objectifs ».

Denis Coderre, Maire de Montréal et Président de Metropolis.



Axe 2 : Pourquoi faut-il un changement de gouvernance à l'échelle mondiale ?

04 Unité des gouvernements locaux et régionaux au niveau mondial

L'internationalisation des villes et gouvernements locaux et régionaux constituera un élément clé de l'implantation correcte du Nouvel Agenda Urbain. Ces deux niveaux de gouvernement ont fait preuve d'une indéniable capacité de collaboration et d'interaction, et ce par la création de réseaux de coopération internationale qui leur a permis de construire une entité unifiée et autonome en termes de développement durable.

La collaboration envers et entre les villes et régions génère des résultats très positifs en matière de développement de politiques urbaines et territoriales. Pour les gouvernements locaux, ces actions doivent impérativement être réalisées et disposer des ressources et des capacités techniques permettant leur mise en œuvre. Nous demandons donc, pour cela, de :

- **Reconnaître et renforcer les processus d'internationalisation des villes et régions, pour travailler main dans la main avec les gouvernements nationaux et les organismes internationaux.**
- **Favoriser le dialogue politique, le travail en réseau et la coopération « ville-à-ville » et interrégionale, pour concevoir des stratégies de développement durable et établir les priorités du Nouvel Agenda Urbain.**

05 L'ère urbaine en tant que question transversale et globale

Les autorités locales et la société en général doivent impérativement s'impliquer dans le développement urbain durable en adoptant une vision stratégique globale et coordonner leurs actions au-delà du cadre local. Pour cela, les gouvernements locaux et régionaux doivent être reconnus en tant que membres permanents de l'agenda international, non seulement par les gouvernements centraux ou par l'ONU Habitat, mais aussi par le Système des Nations Unies dans son ensemble, le secteur privé, académique, les banques de développement, les organismes régionaux et les autres acteurs économiques, sociaux et la population.

Le développement urbain durable doit être considéré comme une valeur ajoutée au bien-être collectif et doit adopter une approche transversale en matière de politiques nationales. Les villes doivent également avoir accès à des systèmes de financement et des ressources publiques adaptés permettant le développement de projets urbains à partir de ressources publiques et privées. À cette fin, nous demandons de :

- ▶ **Promouvoir le développement durable, en adoptant une approche transversale en matière de politiques nationales, ceci impliquant l'interaction de la question urbaine avec les autres politiques publiques.**
- ▶ **Créer de nouveaux mécanismes et outils de financement innovants permettant l'accès à des ressources financières au niveau local et régional destinées à la mise en œuvre d'actions urbaines.**

06 Pour un changement de paradigme dans la gouvernance mondiale

Le système de gouvernance mondiale n'est plus en mesure de faire face aux défis que traverse actuellement la planète car ils sont à la fois plus globaux et locaux. L'échelle locale est à même de fournir des solutions différentes à ces défis, basés sur la cohabitation, la proximité et les besoins des citoyens. En d'autres termes, l'échelle locale peut apporter innovation et proximité à la perspective globale.

Un changement urgent du système de gouvernance mondiale, en faveur d'une vision plus horizontale et démocratique, est nécessaire, et ce en renforçant la coordination interadministrative à tous les niveaux et en étant à l'écoute des besoins et demandes des citoyens. Cette demande de changement de modèle n'est pas une nouveauté, toutefois, il faut l'encourager si nous souhaitons réellement que le développement du Nouvel Agenda Urbain au niveau mondial aboutisse avec succès.

En raison de sa complexité et des mesures et mécanismes devant être mis en place au niveau international et national, le changement de gouvernance mondiale ne sera pas immédiat, nous en sommes conscients. Néanmoins, il est impératif qu'Habitat III soit le point de départ de ce changement de paradigme de la gouvernance mondiale. Il faut donc, pour cela :

- ▶ **Développer un agenda urbain basé sur la cohabitation, la proximité et la résolution des problèmes concrets des citoyens, depuis le niveau de gouvernement le plus proche d'eux.**
- ▶ **Un changement du système de gouvernance mondiale, en faveur d'une vision plus horizontale et démocratique, et ce en renforçant la coordination interadministrative à tous les niveaux.**

Axe 3 : Notre demande d'établissement d'un Plan d'Action.

07 Une place à la table des négociations internationales : deux voies complémentaires

Habitat III offre la possibilité d'établir et de débattre d'éventuelles voies pour que les autorités locales assument « Une place à la table des décisions de l'agenda mondial ». Il s'agit là d'un processus actif, qui nous permet de visualiser deux voies non pas exclusives mais complémentaires :

- **D'une part, consolider et améliorer le rôle des villes et gouvernements locaux au sein du système international. À partir d'Habitat III, il faudra renforcer leur participation au sein du Système des Nations Unies par le biais d'une collaboration et d'un dialogue entre les agences et permettre que celles-ci puissent coordonner des politiques, programmes et projets favorisant la localisation des Objectifs de Développement Durable (ODD) sur le territoire, en respectant en toutes circonstances le rôle légitime des gouvernements locaux dans ces espaces urbains.**
- **D'autre part, soutenir l'organisation autonome et l'intégration propre des villes et autorités locales au niveau mondial. Encourager la coordination de politiques publiques locales à vocation internationale en assumant des engagements concrets. Nous, les gouvernements locaux, agissons à l'unisson face aux organismes internationaux, en maintenant la singularité et les caractéristiques de chaque réseau et en renforçant ainsi la diversité et l'enrichissement du débat.**

08 Les gouvernements centraux en faveur de l'internationalisation de l'échelle locale

Les gouvernements nationaux sont des alliés de poids dans la stratégie visant à améliorer la gouvernance mondiale et l'implantation du Nouvel Agenda Urbain. La collaboration et la reconnaissance mutuelle du rôle spécifique de chaque institution au sein des administrations centrales, régionales et locales sont fondamentales pour le développement de politiques intégrales efficaces au niveau territorial et international. Ces niveaux de gouvernement doivent travailler main dans la main et favoriser une gouvernance multiniveaux qui contribue à fournir des solutions cohérentes aux défis auxquels sont confrontées les villes et métropoles. Pour cela, les gouvernements centraux peuvent faciliter et favoriser l'existence de stratégies d'internationalisation des gouvernements sous-nationaux, en les

considérant comme une valeur ajoutée complémentaire, cohérente et non compétitive, en respectant l'autonomie locale nécessaire.

Il est donc impératif d'améliorer les processus et les instruments permettant de renforcer les capacités des gouvernements locaux et régionaux en termes de questions internationales. Les citoyens réclament davantage de dialogue entre les administrations publiques pour encourager le développement de stratégies et politiques urbaines de plus grande envergure et qualité visant à améliorer nos villes. Et améliorer les lois, normes et réglementations en matière de diplomatie et affaires étrangères des gouvernements locaux. Nous demandons donc aux gouvernements centraux de :

- **Développer et améliorer les processus et les outils légaux permettant de renforcer les capacités institutionnelles et administratives des gouvernements locaux, métropolitains et régionaux sur les questions internationales. Promouvoir une plus grande coordination entre les différents niveaux d'administration.**
- **Renforcer l'implication du pouvoir législatif et parlementaire afin de favoriser l'action des gouvernements locaux en termes de questions internationales et développer leurs capacités à affronter les nouveaux défis urbains et territoriaux, en garantissant ainsi légalement leur implication dans les agendas mondiaux, de manière générale, et dans le Nouvel Agenda Urbain, en particulier.**

09 Professionnalisation des gouvernements locaux sur les questions internationales

Le succès de l'implantation du Nouvel Agenda Urbain réside dans l'implication des gouvernements locaux et dans l'existence d'un espace où leur opinion soit prise en compte, de la conception des actions à leur évaluation finale et mesure des impacts.

Pour y parvenir, nous, les gouvernements locaux, faisons en sorte d'assumer, dans la mesure du possible, l'engagement de nous prémunir de politiques publiques de relations internationales. Conscients du besoin de développer nos capacités techniques et politiques, nous avons démontré qu'avec les mécanismes appropriés, nous sommes capables de fournir des réponses innovantes aux défis du Nouvel Agenda Urbain grâce à notre expérience et pratique de coopération et d'échange de connaissances, en consolidant les relations régionales et internationales directes entre les villes et territoires.

Ce processus d'internationalisation ne sera pas seulement gouvernemental, nous avons l'intention de l'enrichir par l'implication de la société et des intervenants locaux sur notre territoire, notamment le secteur privé, académique, culturel, les organisations civiles et les leaders d'opinion. De plus, l'implication des jeunes dans ces processus est cruciale pour l'avenir de nos villes, étant donné qu'ils représentent la continuité et l'enrichissement de ces politiques urbaines. Pour cela, les gouvernements locaux doivent :

- ▶ **Assumer l'engagement volontaire de se prémunir de politiques publiques de relations internationales, avec le professionnalisme et la capacité nécessaire au sein des politiques juridiques et administratives de chaque ville.**
- ▶ **Mettre en œuvre des stratégies de communication et de sensibilisation citoyenne sur l'importance des relations internationales pour les villes et les régions.**

10 Pour un nouveau statut au sein du Système des Nations Unies

Le succès d'Habitat III dépendra principalement de l'implantation du Nouvel Agenda Urbain qui, à son tour, repose sur le développement de défis considérables mais qui constituent aussi de nouvelles opportunités, notamment une régénération de l'organisation et la gestion des villes et métropoles.

Il faut tenir compte de l'importance de la diplomatie des villes et du travail en réseau en tant qu'outils de travail en commun avec les gouvernements nationaux et les organismes internationaux, au-delà de la compétence. Outre la collaboration technique, il est également primordial d'instaurer un dialogue politique efficace, de sorte que l'Assemblée mondiale des gouvernements locaux et régionaux devra être reconnue en tant qu'espace de dialogue auprès de l'Organisation des Nations Unies.

Nous, les gouvernements locaux et régionaux, ne demandons pas aux Nations Unies de créer une nouvelle agence ou organisme international qui s'occupe de la question urbaine et territoriale, ni nécessairement une augmentation des ressources humaines et financières. Il faut cependant qu'il existe une articulation réelle entre les différentes agences et programmes des Nations Unies ainsi que d'autres organismes et agences internationales et les territoires représentés par les Gouvernements locaux, afin de générer des synergies, optimiser les ressources et renforcer l'efficacité des actions de chaque organe. Nous demandons pour cela de :

- ▶ **Mettre en place un nouvel espace d'échange, de coopération et de dialogue entre les gouvernements locaux et l'ONU, ainsi que les autres organismes et agences internationales, ce qui implique une plus grande représentativité et capacité de participation dans la prise de décisions sur le développement durable au niveau mondial.**
- ▶ **Reconnaître l'Assemblée Mondiale des Gouvernements Locaux et Régionaux en tant qu'interlocuteur à part entière face à l'ONU sur toutes les questions relatives au développement durable.**



QUATRIÈME PARTIE

Évolution du processus post-Habitat III



Tel que nous l'avons souligné, « Une place à la table des négociations internationales : les gouvernements locaux au cœur de la prise de décisions au niveau mondial » est un « processus évolutif » de travail en réseau qu'il faut poursuivre après l'adoption du Nouvel Agenda Urbain à Quito. Il existe des éléments positifs dans la définition de cet Agenda, étant donné que, contrairement à plusieurs processus menés auparavant, le rôle des villes et des gouvernements locaux et régionaux en matière de développement durable a ici été pris en compte, tout du moins à titre consultatif. Toutefois, il faut encore insister sur l'amélioration des processus d'internationalisation des gouvernements locaux et régionaux, la gouvernance mondiale, le financement des villes, ainsi que d'autres sujets clairement exprimés dans nos dix propositions de mesures et requêtes soumises à l'ONU et la communauté internationale et nationale. Par conséquent, il nous semble fondamental de :

- ▶ **Poursuivre** le processus d'internationalisation des villes et le travail en réseau de manière continue et proactive sur les objectifs de développement durable, en impliquant davantage de villes.
 - ▶ **Insister** sur le fait que l'amélioration de la gouvernance mondiale doit impliquer un investissement plus important des gouvernements locaux et régionaux.
 - ▶ **Souligner** que les villes doivent être en mesure de concentrer leurs efforts et donner la priorité aux stratégies sur les enjeux fondamentaux pour atteindre des objectifs communs.
 - ▶ **Mettre** l'accent sur l'importance du travail en réseau des villes pour garantir l'aboutissement des stratégies d'influence. Il est primordial de rechercher des espaces de coordination entre les différents niveaux de gouvernement.
- ▶ **Renforcer** la visibilité des apprentissages à consolider et poursuivre, le travail en équipe et l'interaction entre les villes générant des connaissances et une masse critique.
 - ▶ **Stimuler** l'innovation et le savoir en tant qu'éléments clés de cette stratégie. Les villes et les régions doivent collaborer à la recherche d'un apprentissage commun basé sur ces éléments en tant que moteur du changement face aux nouveaux enjeux.
 - ▶ **Communiquer** le processus afin de faciliter l'implication d'organisations, d'acteurs urbains et des citoyens en général.
 - ▶ **Créer** et renforcer des espaces de participation, transparence et élaboration de comptes-rendus sur ces processus. Les citoyens doivent se sentir acteurs de cette stratégie mondiale.



Talleres París y Barcelona, julio 2016/Workshops Paris and
Barcelone, July 2016/Ateliers Paris et Barcelone, juillet 2016/
Workshops Paris e Barcelone, julho 2016



II Asamblea Mundial de Autoridades Locales y Regionales.

The Second World Assembly of Local and Regional Authorities.

L'Assemblée Mondiale des Autorités Locales et Régionales II.

II Assembleia Mundial de Autoridades Locais e Regionais



Acto mediático/ Media Act/Événement Médiatique/Evento de Mídia

A seat at the global table, Quito, 2016

Anexo1: Participantes/Participants

- Abreau, Aline.** Asesora de Relaciones Internacionales, Prefeitura de Rio de Janeiro, Brasil.
- Ahn, Junho.** President of the Seoul Human Resource Development Center (SHRDC), Seoul, South Korea.
- Alay, Josep.** Comisionado para Relaciones Internacionales, Barcelona, España.
- Alegre, Sergi.** Teniente Alcalde El Prat del Llobregat, Barcelona, España.
- Aleixo, Stephania.** Secretaria Municipal Adjunta de Relaciones Internacionales, Prefeitura de Belo Horizonte, Brasil.
- Amaral, Flavia.** Directora Ejecutiva Agencia Metropolitana de Desarrollo, Gobierno de Minas Gerais, Brasil.
- Afonso, Elizabeth.** Coordinadora de Redes, Secretaría Municipal de Relaciones Internacionales, Sao Paulo, Brasil.
- Araya, Johnny.** Alcalde de San José de Costa Rica, Costa Rica.
- Arjona, Paola.** Directora Técnica AL-LAs, Ciudad de México.
- Armocida, Fortunata,** Directora de Relaciones Internacionales de Turín, Italia.
- Asufra, Nasry.** Alcalde de Tegucigalpa, Honduras.
- Benevides, Mariana.** Coordinadora para Asuntos Consulares, Alcaldía de Sao Paulo, Brasil.
- Bilsky, Edgardo.** Director de Programas e Investigación, Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU)
- Boesman, Wouter.** Policy Advisor, Plataforma—CEMR.
- Bosch, Alfred.** Vicepresidente de Internacional y Cooperación del Área Metropolitana de Barcelona, España.
- Campagnone, Marcos.** Director de Gestión de Proyectos, EMPLASA, Sao Paulo, Brasil.
- Cantau, Juliett.** Gerente de Proyecto, Gran Lyon, Francia.
- Cantoni, Bianca.** Asesora de Relaciones Internacionales, Belo Horizonte, Brasil.
- Cárdenas, Cuauhtémoc.** Coordinador General de Asuntos Internacionales, Gobierno de la Ciudad de México.
- Careaga, Ainoa.** Jefe de Servicio de Cooperación Institucional, Ayuntamiento de Madrid, España.
- Carmena, Manuela.** Alcaldesa de Madrid, España.
- Cerqueria, Bruna.** Gerente de Estrategia y Desarrollo, Gobiernos Locales por la Sustentabilidad (ICLEI)
- Coderre, Denis.** Alcalde de Montreal, Canadá y Presidente de Metropolis.
- Conesa, Pilar.** Comisaria, Congreso Mundial de Ciudades Inteligentes, Barcelona, España.
- De la Serna, Iñigo.** Alcalde de Santander, España.
- De la Varga, Octavi.** Director Ejecutivo de Metropolis, Barcelona, España.
- Díaz, Braulio.** Subdirector de Gestión de Conocimiento y Comunicaciones AL-LAs, Ciudad de México.
- Díaz, Juan Carlos.** Coordinador Área Proyectos y Desarrollo Territorial, Fondo Andaluz de Municipios para la Solidaridad Internacional FAMSÍ.
- Erasmus, Jan.** Director de Estartegia y relaciones Internacionales de Johannesburgo, Sur Africa.
- Espinosa, Cristian.** Director Metropolitano de Relaciones Internacionales, Municipio del Distrito Metropolitano de Quito, Ecuador.
- Estela, Oriol.** Coordinador General de la Asociación Estratégica Metropolitana de Barcelona, (PEMB), España.
- Fein, Mónica.** Intendente de Rosario, Argentina.
- Fernández, Agustí.** Director Estudios y Asistencia Técnica Internacional, Tornos Abogados, Barcelona, España.
- Fernández, Helen.** Alcaldesa de Caracas, Venezuela.
- Fernández, Nelson.** Director División Relaciones Internacionales y Cooperación, Intendencia de Montevideo, Uruguay.

- Flores, Mariana.** Directora Regional para América Latina, Fondo Mundial para el Desarrollo de las Ciudades FMDV.
- Freitas, Reinaldo,** Prefeitura de Sao Paulo, Brasil, Secretaría Ejecutiva, MERCOCIUDADES.
- Gadsden, Carlos.** Secretario Técnico, FLACMA.
- García-Zapata Víctor.** Director General de Cooperación Internacional, Gobierno de la Ciudad de México.
- Gharbi, Nicolas.** DG políticas urbanas y regionales, Comisión Europea.
- Gordon, Alison.** Director of Project Development, New Economy Manchester, UK.
- Gordon, Gianluca.** Expert and former Director for International Affairs, New York City, USA.
- Guadru, Anne Claire.** Responsable de México y Chile, Ciudades Unidas de Francia, CUF.
- Guimarães, Gabrielle.** Asesora—jefe de Planeación y Cooperación Multilateral, Prefeitura de Rio de Janeiro, Brasil.
- Guiteras, Angels.** Gestor de EUCLID NETWORK/ABD, Barcelona, España.
- Gutiérrez, Federico.** Alcalde de Medellín. Colombia.
- Hernández, Itzel.** Consultora AL—LAs.
- Hoeflich, Sara.** Programme Manager, United Cities and Local Governments (UCLG)
- Hundhammer, Elisabeth.** Agregada de Cooperación. Delegación de la Unión Europea en México.
- Illa García, Oriol.** Director de Relaciones Internacionales y Cooperación, Área Metropolitana de Barcelona AMB, España.
- Jarque, Marina.** Directora de Comunicación Corporativa y Relaciones Internacionales, Ayuntamiento de Viladecans, España.
- Kissack, Robert.** Coordinador en Relaciones Internacionales, Instituto Barcelona de Estudios Internacionales, IBEI, España.
- Klugman, Patrick.** Vicealcalde de París, Francia.
- Lara, Ray Freddy.** Consultor.
- Lacerda, Marcio.** Prefeito de Belo Horizonte, Brasil.
- Launer, Andreas.** Jefe de Relaciones Internacionales, Ciudad de Viena, Austria.
- Lee, Jiyoung.** Programme Coordinator, Seoul Institute SHRDC, Seoul, South Korea.
- Llamas, Felipe.** Jefe de Gabinete, Ayuntamiento de Madrid.
- Malé, Jean Pierre.** Director de ESTUDIS, Barcelona, España.
- Martínez, Daniel.** Intendente de Montevideo, Uruguay.
- Maya, Bárbara.** Asesora de Relaciones Internacionales. Gobierno del Distrito Federal de Brasilia, Brasil.
- Medina, Felicia.** Responsable de América Latina, Ciudades Unidas de Francia.
- Meunier, Christophe.** Deputy Director Head of International Relations Office, Greater Lyon, France.
- Mercedes, Monzón.** Consultora Proatec, Guatemala.
- Moreau, Léo,** Asistente del departamento América Latina, Ciudades Unidas de Francia.
- Navarro, Marta.** Relaciones Internacionales y Cooperación, Área Metropolitana de Barcelona, España.
- Necchi, María.** Consulado de Uruguay en Barcelona.
- Normandin, Henri Paul,** Director de Relaciones Internacionales, Ciudad de Montreal, Canadá.
- Olaya, Sandra.** Investigadora Universidad del Rosario, Colombia.
- Penn-te, Anne Marie.** Alcaldesa de Maastricht, Holanda.
- Perpétuo, Rodrigo.** Director para América del Sur, Gobiernos Locales por la Sustentabilidad, ICLEI
- Pinault, Emmanuelle.** Directora de Diplomacia de Ciudades, Cities Climate Leadership Group C40.
- Pizarro, Gonzalo.** Coordinador General de Desarrollo de la Alcaldía de Durán, Ecuador.

- Poisson, Nataïène.** Policy and Advocacy Office, United Cities and Local Governments, UCLG/Global Task Force of Local and Regional Governments, GTF.
- Ponce, María Lorena.** Asesora de Cooperación Internacional, Distrito Metropolitano de Quito, Ecuador.
- Rabasco, Emilio.** Director de Proyectos. Fondo Andaluz de Municipios para la Solidaridad Internacional, FAMSI.
- Revilla, Luis.** Alcalde de la Paz, Bolivia.
- Ries, Roland.** Alcalde de Estrasburgo y Presidente de Ciudades Unidas de Francia.
- Roca, Felip.** Secretario General de METROPOLIS, Barcelona, España.
- Rodas, Mauricio.** Alcalde del Distrito Metropolitano de Quito, Ecuador.
- Rodríguez, Antonio José.** Alcalde de Cazorla, España.
- Rodríguez, Jorge.** Coordinador Responsable de la Secretaría Técnica Permanente de MERCOCIUDADES
- Rosés Montesinos, Carlota.** Asesora Oficina de Relaciones Internacionales del Área Metropolitana de Barcelona, España.
- Royo, Eduard.** Miembro del Comité Ejecutivo Metropolitano PIMEC, Barcelona, España.
- Saiz, Emilia.** Subsecretaria General Ciudades y Gobiernos Locales Unidos, CGLU.
- Salinas, Jaime.** Regidor—Presidente, Comisión de Cooperación y Relaciones Internacionales, Alcaldía de Lima Metropolitana, Perú.
- Salmerón, Federico.** Experto en Desarrollo Urbano Sostenible, Granada, España.
- Salmão, Hugo.** Asesor de Relaciones Internacionales, Estado de Minas Gerais, Brasil.
- Sánchez, Javier.** Jefe del Área de Planificación, Seguimiento y Evaluación, Generalitat de Catalunya.
- Solomón, David.** Founder Thinking Cities, Jerusalem, Israel
- Soriano, Juan Pablo.** Investigador postdoctoral en relaciones Internacionales, Universidad Autónoma de Barcelona, España.
- Steenbergen, Renske.** Coordinador de Proyecto Senior, VNG International.
- Tavera, Liliana.** Instituto de Estudios de América Latina, Universidad Sorbona, Francia
- Tau, Parks.** Presidente de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos, CGLU.
- Tiana Casablancas, Xavier.** Director de Relaciones Internacionales del Área Metropolitana de Barcelona, España, y Secretario General de MedCities.
- Torrent Pujol, Jordi.** Director de Estrategia del Puerto de Barcelona, España.
- Valier, Frederic.** Secretario General. Consejo de Municipios y Regiones Europeas, CEMR.
- Voisin–Fradin, Gabriel.** Asociación de Profesionales de la Acción Europea e Internacional de los Gobiernos Locales Franceses, ARRICOD.
- Zapata, Eugene.** Director para América Latina y el Caribe, Programa 100 ciudades resilientes, Fundación Rockefeller.
- Zapata, María Luisa.** Subdirectora de Gestión de Conocimiento, ACI Medellín, Colombia.
- Zurita, Antonio.** Director General, Unión de Ciudades Capitales Iberoamericanas, UCCI.

Siglas y Abreviaturas

AL-LAs	Alianza Euro Latinoamericana de Cooperación entre Ciudades
AMB	Área Metropolitana de Barcelona
ARRICOD	Asociación de Profesionales de la Acción Europea e Internacional de los Gobiernos Locales Franceses
C4o	Grupo de Liderazgo Climático
CGLU	Ciudades y Gobiernos Locales Unidos
CMRE	Consejo de Municipios y Regiones Europeas
CUF	Ciudades Unidas de Francia
FAMSI	El Fondo Andaluz de Municipios para la Solidaridad Internacional
FLACMA	Federación Latinoamericana de Ciudades, Municipios y Asociaciones Municipalistas
FMDV	Fondo Mundial para el Desarrollo de las Ciudades
GTF	Grupo de Trabajo Global de Líderes Locales y Regionales
Hábitat III	Conferencia de las Naciones Unidas sobre Vivienda y Desarrollo Urbano Sostenible
IBEI	Instituto Barcelona de Estudios Internacionales
ICLEI	Red de Gobiernos Locales por la Sustentabilidad
MERCOCIUDADES	Red de Ciudades del Mercosur
METROPOLIS	Sección Metropolitana de CGLU
NUA	Nueva Agenda Urbana
ODS	Objetivos del Desarrollo Sostenible
ONU	Organización de Naciones Unidas
PLATFORMA	Plataforma europea de autoridades locales y regionales para el desarrollo
UCCI	Unión de Ciudades Capitales de Iberoamérica
UNACLA	Comité Asesor de Naciones Unidas para las Autoridades Locales
VNG	Asociación de Municipios de Holanda

ESPAÑOL

Agradecimientos

Los coordinadores desean expresar sus agradecimientos a todas las personas que contribuyeron con sus ideas y esfuerzos a la realización del presente documento. De manera muy especial agradecen a la Unión Europea por la confianza y apoyo; a la Alcaldía de París, al Área Metropolitana de Barcelona; al Instituto Barcelona de Estudios Internacionales; y a Ciudades y Gobiernos Locales Unidos, por el apoyo, involucramiento y facilidades prestadas para la realización de los talleres.

A los miembros AL-LAs en general y a todas aquellas personas que participaron de manera decidida en los espacios de discusión por sus valiosos aportes. De manera particular a: Eugène Zapata, por su gran visión para la génesis y configuración de este proceso; Nelson Fernández, por el incondicional apoyo; Elisabeth Hundhammer, Wouter Boesman y Renske Stensberg, por su complicidad; Emilia Saiz y Josep Roig, por el impulso y acompañamiento; Jean Pierre Malé, Carla Cors y Agustí Fernández de Losada, por sus retroalimentaciones; Patrick Klugman, Nicolas de Labrusse, Elodie Cuenca, David Langlois, Jamila Guizani, Liliana Tavera, Oriol Illa García, Xavi Tiana, Carlota Rosés Montesinos, Marta Navarro Miguel, Jacint Jordana, Robert Kissack, Juan Pablo Soriano, Gloria Alegret, Sebastián Balda Larrea, Nancy Rodríguez Viteri, David Moreno Flores, Shirley Almeida García, Magaly Girón Tacoaman, Felipe Pinzón, Diva Altamirano, Mariana Flores, Francisco Plascencia y Angélica Montes, por poner en valor y hacer suya esta aventura.

ENGLISH

Special Recognitions

The coordinators wish to express their appreciation to all those who contributed their ideas and efforts to the realization of this document. In a very special way, they thank the European Union for the trust and support; the Paris City Hall, the Metropolitan Area of Barcelona; the Barcelona Institute of International Studies; and the United Cities and Local Governments, for the support, involvement, and facilities provided for the realization of the workshops.

They thank in general AL-LAs members and all the people who decidedly participated in the discussion, for their valuable contributions. In particular they thank: Eugène Zapata, for his great vision of the genesis and configuration of this process; Nelson Fernandez, for the unconditional support; Elisabeth Hundhammer, Wouter Boesman and Renske Stensberg, for their complicity; Emilia Saiz and Josep Roig, for the accompaniment; Jean Pierre Malé, Carla Cors and Agustí Fernández de Losada, for their feedback; Patrick Klugman, Nicolas de Labrusse, Elodie Cuenca, David Langlois, Jamila Guizani, Liliana Tavera, Oriol Illa García, Xavi Tiana, Carlota Rosés Montesinos, Marta Navarro Miguel, Jacint Jordana, Robert Kissack, Juan Pablo Soriano, Gloria Alegret, Sebastián Balda Larrea, Nancy Rodríguez Viteri, David Moreno Flores, Shirley Almeida García, Magaly Girón Tacoaman, Felipe Pinzón, Diva Altamirano, Mariana Flores, Francisco Plascencia and Angelica Montes, for adding value to this process and making this adventure their own.

FRANÇAIS

Remerciements

Les coordinateurs souhaitent exprimer leurs remerciements à toutes les personnes qui ont contribué avec leurs idées et leurs efforts à la réalisation du présent document. Nous remercions tout particulièrement l'Union Européenne pour sa confiance et son soutien ; la Mairie de Paris ; l'Aire Métropolitaine de Barcelone ; l'Institut Barcelonais d'Études Internationales et Cités et Gouvernements Locaux Unis, CGLU, pour leur soutien, leur implication et l'aide qu'ils ont apportée pour la réalisation des ateliers.

Aux membres AL-LAs en général et à toutes les personnes ayant participé de manière décisive au débat pour leurs précieux apports. Nous remercions particulièrement : Eugène Zapata, pour sa grande vision dans la genèse et la mise en place de ce processus ; Nelson Fernández, pour son soutien inconditionnel ; Elisabeth Hundhammer, Wouter Boesman y Renske Stensberg, pour leur complicité ; Emilia Saiz y Josep Roig, pour leur encouragement et leur accompagnement ; Jean Pierre Malé, Carla Cors y Agustí Fernández de Losada, pour leur soutien ; Patrick Klugman, Nicolas de Labrusse, Elodie Cuenca, David Langlois, Jamila Guizani, Liliana Tavera, Oriol Illa García, Xavi Tiana, Carlota Rosés Montesinos, Marta Navarro Miguel, Jacint Jordana, Robert Kissack, Juan Pablo Soriano, Gloria Alegret, Sebastián Balda Larrea, Nancy Rodriguez Viteri, David Moreno Flores, Shirley Almeida García, Magaly Girón Tacoaman, Felipe Pinzón, Diva Altamirano, Mariana Flores, Francisco Plascencia y Angélica Montes, pour mettre en valeur cette aventure et sy investir.

PORTUGUÊS

Agradecimentos

Os coordenadores desejam expressar seus agradecimentos a todas as pessoas que contribuíram com suas idéias e esforços para a realização do presente documento. De forma muito especial, agradecemos à União Europeia pela confiança e apoio; à Prefeitura de Paris, à Área Metropolitana de Barcelona; ao Instituto Barcelona de Estudos Internacionais; e à Cidades e Governos Locais Unidos, pelo apoio, envolvimento e facilidades prestadas para a realização das oficinas.

Aos membros AL-LAs em geral e a todas aquelas pessoas que participaram de maneira decisiva nos espaços de discussão por suas valiosas contribuições. Particularmente a: Eugène Zapata, por sua grande visão para a gênese e configuração deste processo; Nelson Fernández, pelo apoio incondicional; Elisabeth Hundhammer, Wouter Boesman e Renske Stensberg, por sua complicitade; Emilia Saiz e Josep Roig, pelo incentivo e acompanhamento; Jean Pierre Malé, Carla Cors e Agustí Fernández de Losada, por suas retroalimentações; Patrick Klugman, Nicolas de Labrusse, Elodie Cuenca, David Langlois, Jamila Guizani, Liliana Tavera, Oriol Illa García, Xavi Tiana, Carlota Rosés Montesinos, Marta Navarro Miguel, Jacint Jordana, Robert Kissack, Juan Pablo Soriano, Gloria Alegret, Sebastián Balda Larrea, Nancy Rodriguez Viteri, David Moreno Flores, Shirley Almeida García, Magaly Girón Tacoaman, Felipe Pinzón, Diva Altamirano, Mariana Flores, Francisco Plascencia e Angélica Montes, por colocarem valor e fazerem suas esta aventura.

A seat at the global table:

Local governments as decision-makers in world affairs

Une place à la table des négociations internationales:

Les gouvernements locaux au cœur de la prise de décisions de l'agenda mondial

Um lugar na mesa global:

Os governos locais como tomadores de decisões na agenda mundial

Un lugar
en la mesa
global:

Los gobiernos locales
como tomadores de decisiones
en la agenda mundial



CDMX
CIUDAD DE MÉXICO

QUITO
ALCALDÍA



Proyecto financiado con el apoyo de la UE

ALIAS



**GLOBAL
TASKFORCE**
DE GOBIERNOS
LOCALES Y REGIONALES